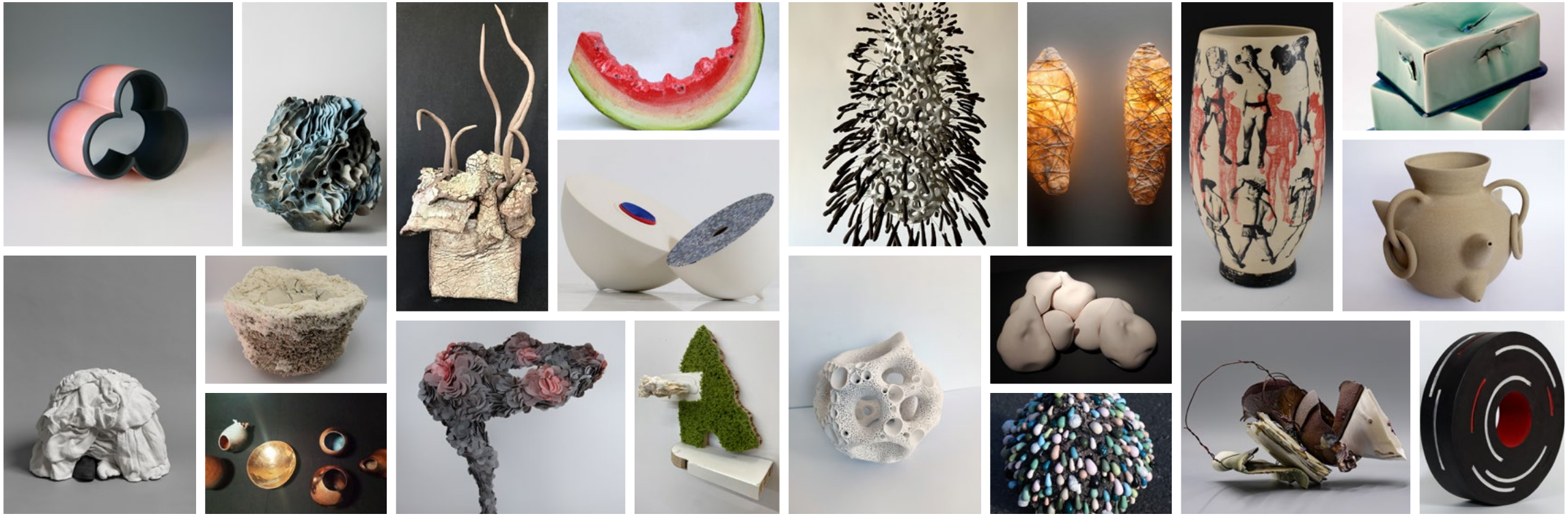

El Vendrell

XIII Biennal Internacional de Ceràmica

2024

100 anys Àngel Guimerà

Sala Portal del Pard

El Vendrell Ajuntament

Seleccionats de la XIII Biennal Internacional de Ceràmica del Vendrell

Sala Portal del Pardo

Del 8 de novembre de 2024 a l'11 de gener de 2025

Horari: De dimarts a dissabte, d'11 a 14 h i de 17 a 20 h

La Sala tanca el 24 i el 31 de desembre, la tarda del 5 de gener i els festius.

Sala Portal del Pardo

Del 8 de noviembre de 2024 al 11 de enero de 2025

Horario: De martes a sábado, de 11 a 14 h y de 17 a 20 h

La Sala cierra el 24 y el 31 de diciembre, la tarde del 5 de enero y los festivos.

Sala Portal del Pardo

From 8 November 2024 to 11 January 2025

Schedule: From Tuesday to Saturday, from 11 am to 2 pm and from 5 to 8 pm

The Hall closes the 24th and the 31st of December, the 5th of January in the afternoon and holidays.

XIII Biennal Internacional de Ceràmica del Vendrell

Unes mans petites, d'un infant de 5 anys, s'empastifen de fang. Humides, comencen a modelar-lo. El torn gira i el professor dona les indicacions a l'alumne per col·locar el cos i les mans, que aviat aprendran les tècniques bàsiques. Som a l'Escola Municipal d'Art Apel·les Fenosa. Un espai de creació, experimentació i formació on tant petits com grans troben, des de ja fa quaranta anys, la possibilitat de connectar-se a una activitat artística molt arrelada a la història del Vendrell.

El passat ceramista al nostre municipi ens ha deixat una empremta profunda, vinculada a la producció amb fang. Però al Vendrell la ceràmica és ben viva. És present i és futur.

Les tretze edicions de la Biennal de Ceràmica del Vendrell en són, sens dubte, una altra gran constatació. El nostre municipi continua apostant per situar-se un pas endavant de la tradició i convertir-se en un referent de l'avantguarda ceramista.

En l'exposició de la Sala Portal del Pardo podreu gaudir de les creacions de vint artistes nacionals i internacionals amb obres que parlen des dels seus imaginaris personals, que ens interpel·len amb bellesa, delicadesa i rotunditat. Cadascun d'ells ha escollit les tècniques i els materials necessaris perquè esdevinguin el vehicle de comunicació més efectiu amb el públic.

Us convido, doncs, a visitar i viure la mostra escrivint el vostre diàleg íntim i particular amb les peces exposades.

Silvia Vaquero Martín
Regidora de Cultura i Patrimoni
Ajuntament del Vendrell

XIII Bienal Internacional de Cerámica de El Vendrell

Unas manos pequeñas, de un niño de 5 años, se embadurnan de barro. Húmedas, comienzan a moldearlo. El torno gira y el profesor da las indicaciones al alumno para colocar el cuerpo y las manos, que pronto aprenderán las técnicas básicas. Estamos en la Escuela Municipal de Arte Apel·les Fenosa. Un espacio de creación, experimentación y formación donde tanto pequeños como mayores encuentran, desde hace ya cuarenta años, la posibilidad de conectarse a una actividad artística muy arraigada en la historia de El Vendrell.

El pasado ceramista en nuestro municipio nos ha dejado una impronta profunda, vinculada a la producción con barro. Pero en El Vendrell la cerámica es viva. Es presente y es futuro.

Las trece ediciones de la Bienal de Cerámica de El Vendrell son, sin duda, otra gran constatación. Nuestro municipio sigue apostando por situarse un paso adelante de la tradición, convirtiéndose en un referente de la vanguardia ceramista.

En la exposición de la Sala Portal del Pardo podrán disfrutar de las creaciones de veinte artistas nacionales e internacionales con obras que hablan desde sus imaginarios personales, que nos interpelan con belleza, delicadeza y rotundidad. Cada uno de ellos ha escogido las técnicas y los materiales precisos para que se conviertan en el vehículo de comunicación más efectivo con el público.

Les invito, pues, a visitar y vivir la muestra, escribiendo su particular e íntimo diálogo con las piezas expuestas.

Silvia Vaquero Martín
Concejala de Cultura y Patrimonio
Ayuntamiento de El Vendrell

XIII International Biennial of Ceramics of El Vendrell

Small hands, of a 5-year-old boy, are smeared with mud. Wet, they start to shape it. The wheel turns, and the teacher gives the instructions to the student to place the body and hands, who will soon learn the basic techniques. We are at the Apel·les Fenosa Municipal School of Art. A space for creation, experimentation, and training where both young and old have been able to connect, for the last forty years, to an artistic activity deeply rooted in the history of El Vendrell.

The ceramist past in our municipality has left us a deep mark, linked to clay production. But in El Vendrell the pottery is very alive. It is present and it is future.

The thirteen editions of the El Vendrell Biennial of Ceramics are, without any doubt, another great confirmation. Our municipality continues to be commited to being one step ahead of tradition, becoming a benchmark of the ceramic avant-garde.

In the exhibition of the Sala Portal del Pardo you can enjoy the creations of twenty national and international artists with works that speak from their personal imaginaries, that challenge us with beauty, delicacy and resoundingness. Each of them has chosen the techniques and materials necessary for them to become the most effective vehicle for communication with the public.

I invite you, therefore, to visit and experience the exhibition by writing your particular and intimate dialogue with the exhibited pieces.

Silvia Vaquero Martín
Councillor of Culture and Heritage
El Vendrell City Hall

MEMBRES DEL JURAT

Silvia Vaquero, regidora de Cultura i Patrimoni.
David Places, responsable d'Internacionalització i Cultura. Àrea d'Artesania. Consorci de Comerç, Artesania i Moda, Departament d'Empresa i Treball de la Generalitat de Catalunya.
Màrius Domingo, crític d'art.
Mariya Alipieva, ceramista, guanyadora de la XII Biennal Internacional de Ceràmica del Vendrell.
Enric Solé, ceramista, escultor i professor de l'Escola Municipal d'Art Apel·les Fenosa del Vendrell.

MIEMBROS DEL JURADO

Silvia Vaquero, concejala de Cultura y Patrimonio.
David Places, responsable de Internacionalización y Cultura. Área de Artesanía. Consorcio de Comercio, Artesanía y Moda, Departamento de Empresa y Trabajo de la Generalitat de Cataluña.
Màrius Domingo, crítico de arte.
Mariya Alipieva, ceramista, ganadora de la XII Bienal Internacional de Cerámica de El Vendrell.
Enric Solé, ceramista, escultor y profesor de la Escuela Municipal de Arte Apel·les Fenosa de El Vendrell.

MEMBERS OF THE JURY

Silvia Vaquero, councillor for Culture and Heritage.
David Places, Head of Internationalization and Culture. Crafts Area. Consortium of Commerce, Crafts and Fashion, Department of Business and Labour of the Generalitat de Catalunya (Catalan Government).
Màrius Domingo, art critic.
Mariya Alipieva, ceramist, winner of the XII International Biennial of Ceramics of El Vendrell.
Enric Solé, ceramist, sculptor and professor at the Municipal School of Art Apel·les Fenosa in El Vendrell.

ARTISTES SELECCIONATS | ARTISTAS SELECCIONADOS | SELECTED ARTISTS

Martin Harman (Bristol - Regne Unit)
Cristina Myrrha (Barueri – Brasil)
Yulia Batyrova i Marat Mukhametov (Docelles – França)
Raquel Navarro (Vic – Osona)
Anca Ion (El Vendrell – Baix Penedès)
Todd Shanafelt (Mankato - Estats Units d'Amèrica)
Saana Murtti (Hèlsinki – Finlàndia)
Marta Ferraté (La Tallada – La Segarra)
Cécile Ribas (Breda – La Selva)
Patty Wouters (Brasschaat – Bèlgica)
Ilias Christopoulos (Kalamata – Grècia)
Julie Zeldin (Londres – Regne Unit)
Yixue Yang (Sunderland – Regne Unit)
Riley Rist (Mankato – Estats Units d'Amèrica)
Nuray Erden (Esmirna – Turquia)
Henrietta Macphee (Londres - Regne Unit)
Ying Zheng (Londres – Regne Unit)
Laura Martín (Barcelona)
Viorica Bocioc (Lugoj – Romania)
Vasileios Papaioannou (Patres – Grècia)

ARTISTES SELECCIONATS | ARTISTAS SELECCIONADOS | SELECTED ARTISTS

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Martin Harman

Rising Sun

Gres, engalba i esmalt, cuit a 1.220°
Gres, engobe y esmalte, cocido a 1.220°
Stoneware, vitrious slips and clean glaze, fired to 1.220° C

20 x 21 x 11 cm

Cristina Myrrha

Blue Porcelain Flow

Porcellana
Porcelana
Porcelain

29 x 33 x 33 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Yulia Batyrova i Marat Mukhametov

Tree of memory

Porcellana
Porcelana
Porcelain

100 x 80 x 60 cm

Raquel Navarro

Consonàncies

Gres porcellànic
Gres porcelánico
Porcelain stoneware

20,5 x 40 x 45 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Anca Ion

Fantuc_Xia

Gres, porcellana, escuma ceràmica i esmalt transparent
Gres, porcelana, espuma cerámica y esmalte transparente
Stoneware, porcelain, ceramic foam and transparent enamel

38 x 23 x 32 cm

Todd Shanafelt

Lowdown on the letdown

Ceràmica, esmalt, rajola, tèxtil, fusta i metall
Cerámica, esmalte, azulejo, textil, madera y metal
Ceramic, glaze, tile, textile, wood and metal

46 x 47 x 21 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Saana Murtti

Series Beyond Preconceptions 2

Ceràmiques i òxids metàl·lics
Cerámicas y óxidos metálicos
Ceramics and metal oxides

34 x 48 x 42 cm

Marta Ferraté

Constel·lacions

Argiles locals amb mica
Arcillas locales con mica
Local clays with mica

15 x 70 x 150 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Cécile Ribas

Memòria vibrant IV

Gres refractari gris i negre, porcellana i cordes de piano
Gres refractario gris y negro, porcelana y cuerdas de piano
Grey and black refractory stoneware, porcelain and piano strings

70 x 45 x 43 cm

Patty Wouters

Cocoons, vulnerable packages in transition to a new existence

Porcellana
Porcelana
Porcelain

45 x 45 x 14 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Ilias Christopoulos

Breast

Porcellana
Porcelana
Porcelain

40 x 25 x 18 cm

Julie Zeldin

Fold

Porcellana, terracota, metall i esmalt
Porcelana, terracota, metal y esmalte
Porcelain, terracotta, metal and glaze

24 x 17 x 15 cm

Yixue Yang

Echoes of Serenity

Porcellana i esmalt de celadó
Porcelana y esmalte de celadón
Porcelain and celadon glaze

26 x 22 x 20 cm

Riley Rist

Cowboy Curiosity

Porcellana i esmalts
Porcelana y esmaltes
Porcelain, underglaze and glaze

40 x 17 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Nuray Erden

Searches

Gres negre, engalba de terra sigil·lada i esmalt
Gres negro, engobe de terra sigillata y esmalte
Black stoneware clay, terra sigillata slip and glaze

17 x 17 x 30 cm

Henrietta Macphee

Watermelon Bite

Terracota i esmalt
Terracota y esmalte
Terracotta and painted eglazed

28 x 47 x 12 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Ying Zheng

Purity of true feelings (Dark II)

Pisa i esmalts
Loza y esmaltes
Earthenware and glazes

21 x 21 x 24 cm

Laura Martín

Resistentia

Pasta refractària toffee
Pasta refractaria toffee
Toffee refractory paste

23 x 18 x 23 cm

El Vendrell XIII Biennal Internacional de Ceràmica 2024

Viorica Bocioc

White breath

Porcellana
Porcelana
Porcelain

15 x 15 x 16 cm

Vasileios Papaioannou

Toroid I

Gres, porcellana i òxids
Gres, porcelana y óxidos
Stoneware, porcelain and oxides

30 x 30 x 7,5 cm

Edita: Ajuntament del Vendrell. Regidoria de Cultura i Patrimoni
Disseny i impressió: Impremta Ramon, el Vendrell
Dipòsit legal: DL T 1066-2024